

5-1-2003

## Tu Sonrisa

Ari Pinkas

*NSU University School*

Follow this and additional works at: [https://nsuworks.nova.edu/uschool\\_litmag](https://nsuworks.nova.edu/uschool_litmag)



Part of the [Poetry Commons](#)

---

### Recommended Citation

Pinkas, Ari (2003) "Tu Sonrisa," *Hieroglyphics: the NSU University School Literary Magazine*: Vol. 10 , Article 97.

Available at: [https://nsuworks.nova.edu/uschool\\_litmag/vol10/iss1/97](https://nsuworks.nova.edu/uschool_litmag/vol10/iss1/97)

This Poem is brought to you for free and open access by the University School at NSUWorks. It has been accepted for inclusion in Hieroglyphics: the NSU University School Literary Magazine by an authorized editor of NSUWorks. For more information, please contact [nsuworks@nova.edu](mailto:nsuworks@nova.edu).

## Tu sonrisa

*Ari Pinkas*

La sonrisa que tocó un corazón,  
Se fue con la brisa lentamente hasta el sol,  
El trueno la trató de parar,  
Pero el viento la quizo elevar.

Una mujer ya no sonrie,  
Y un hombre solo pide,  
Que esa sonrisa tan bella,  
Se la devuelva el sol a ella.

## Your Smile

[Translation from Spanish]

*Ari Pinkas*

The smile that touched a heart,  
Disappeared slowly with the breeze into the sun,  
And even as thunder attempted to deter it,  
The wind pushed it upward.

A woman has stopped smiling,  
And a man can only beg,  
That the sun will return  
Her beautiful smile.